



## Traité Demaï

### Michna 1 - Chapitre 3

מֵאֲכִילִין אֶת הָעֲנִיִּים דְּמַאי,  
וְאֶת הָאֲכֻסִּיָּא דְּמַאי.  
רַבִּן גַּמְלִיאֵל הָיָה מֵאֲכִיל אֶת פּוֹעֲלָיו דְּמַאי.  
גְּבַאי צִדְקָה,

בֵּית שְׁמַאי אוֹמְרִים,  
נוֹתֵנִין אֶת הַמַּעֲשֶׂר לְשֹׂאֵינוֹ מַעֲשֶׂר,  
וְאֶת שֹׂאֵינוֹ מַעֲשֶׂר לְמַעֲשֶׂר;  
נִמְצְאוּ כָּל הָאָדָם אוֹכְלִין מִתְּקָן.  
וְחֲכָמִים אוֹמְרִים,  
גּוֹבִין סֶתֶם וּמַחֲלִקִין סֶתֶם,  
וְהַרוֹצֶה לְתַקֵּן יִתְקַן:

On peut donner à manger aux pauvres du Demaï et aux troupes en campagne du Demaï. Rabban Gamliel en donnait à ses ouvriers. Concernant ceux qui distribuent la Tsédaka aux pauvres, Beth Chamaï dit : qu'ils doivent distribuer les récoltes dont les dîmes ont déjà été prélevées à celui qui ne fait pas attention de prélevé (en général) et la récolte qui n'a pas été prélevée à celui qui a l'habitude de prélever : ainsi tout homme consomme des produits dûment acquittés. Les Sages disent : on encaisse et on distribue sans enquête, et celui qui veut redresser la situation le fera.



### A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)